

RICHIESTA DI DICHIARAZIONE DI VALORE

ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УРОВНЕ ПОЛУЧЕННОГО ЗА РУБЕЖОМ ОБРАЗОВАНИЯ

Scrivere in caratteri latini e stampatello – Написать латинскими печатными буквами

.....
Cognome e Nome / Фамилия и имя

.....
Data di nascita e cittadinanza / Дата рождения и гражданство

CHIEDO il rilascio della dichiarazione di valore per il seguente titolo di studio:

ПРОШУ выдать справку о соответствии следующего документа об образовании:



.....
Scrivere la denominazione del titolo di studio - Compilare una richiesta per ciascun titolo di studio
Указать название документа об образовании – на каждый документ необходимо заполнять отдельное заявление

Tipo di istituzione presso cui si è conseguito il titolo di studio:
Тип учреждения, в котором получен документ об образовании:

pubblica
государст.

privata
частный

Periodo di studio: с года по год
(относится к документу, который подается на легализацию):

Per motivi di: / С целью:

Studio presso: / Учебы в

.....
indicare la scuola o l'università / указать учебное заведение или ВУЗ

Per altri motivi / для других целей

.....
Precisare / уточнить

Il sottoscritto dichiara di aver preso visione dell'informativa sulla protezione dei dati personali riguardante i servizi consolari, ad esclusione di visti e cittadinanza, ai sensi del Regolamento Generale sulla protezione dei Dati (UE) 2016/679 / Нижеподписавшийся заявляет, что ознакомился с информацией о защите личных данных в отношении консульских услуг, за исключением случаев получения виз и гражданства, в соответствии с Общим регламентом о защите данных (ЕС) 2016/679.

Il sottoscritto dichiara di essere informato sulla modalità di presentazione dei documenti e le modalità di erogazione del servizio (disponibili sul sito dell'Ambasciata d'Italia in Astana) / Нижеподписавшийся заявляет, что ознакомлен о порядках подачи документов и предоставления услуги (доступны на сайте Посольства Италии в Астане)

.....
Luogo e data / Место и дата

.....
firma del richiedente / подпись заявителя

(*) **смотреть страницу на обороте для инструкции по правильной сдаче документов**

(*) **vedere nella pagina a tergo le istruzioni per la presentazione corretta della richiesta**

К заявлению необходимо приложить следующую документацию:

- a. Копию всего документа об образовании (включая все приложения) с апостилом и нотариальным удостоверением копии.

(Все приложения к документу об образовании, такие как транскрипты, сертификаты, оценки и т.д. являются его неотъемлемой частью и, следовательно, должны быть переведены и легализованы вместе с этим документом).

- b. Заверенный перевод на итальянский язык всего документа об образовании:
 - Через переводчика, зарегистрированного при Посольстве (список имеется на домашней странице сайта Посольства)
или
 - через другого переводчика, подпись которого должна быть нотариально заверена.

(Документы, указанные в пунктах **a.** и **b.**, предоставляются в двух экземплярах один из которых не должен быть подшитым).
(Копия документа об образовании на языке оригинала сшивается с его переводом на итальянский язык).

- c. Справку о зачислении или о предварительном зачислении в учебное заведение в Италии или другой подобный документ, подтверждающий статус студента;
- d. Копию паспорта.

Все удостоверительные подписи нотариуса должны быть переведены на итальянский язык.

Вся представленная документация хранится в архивах данного Консульского отдела.

После рассмотрения Посольством представленной документации заявитель получает декларацию об уровне полученного образования с копией документа об образовании и переводом.

Справка о соответствии документов об образовании для учебы может быть оформлена бесплатно - необходимо приложить подтверждающую документацию (справку о предварительной регистрации в учебном заведении; справку о зачислении/квитанцию об оплате за зачисление и/или о первом взносе за обучение).

A corredo della richiesta, allegare la seguente documentazione:

- a. Copia completa (comprensiva di tutti gli eventuali documenti aggiuntivi) del titolo di studio con Apostille e con certificazione notarile di conformità all'originale.

(Ulteriori documenti aggiuntivi del titolo di studio, supplementi, certificati, votazioni, ecc..., devono essere considerati parte integrante del titolo di studio stesso e quindi tradotti e legalizzati insieme).

- b. Traduzione giurata in italiano del titolo di studio completo:
 - tramite traduttore di riferimento a disposizione dell'utenza consolare (reperibile dalla home page del sito dell'Ambasciata)
oppure
 - tramite altro traduttore la cui firma dovrà essere autentica dal notaio.

(Fornire la documentazione indicata ai punti **a.** e **b.** in duplice copia, di cui una "non legata").

(La copia del titolo di studio in lingua originale e la relativa traduzione in italiano devono essere legate insieme).

- c. Certificazione di iscrizione o pre-iscrizione universitaria in Italia o altra documentazione assimilabile attestante la condizione di studente;
- d. Copia del passaporto.

Tutte le dichiarazioni notarili devono essere tradotte in italiano.

Tutta la documentazione presentata sarà trattenuta agli atti di questo Ufficio Consolare.

Il richiedente, dopo la disamina della documentazione presentata, riceverà la dichiarazione di valore corredata della copia del titolo di studio e della relativa traduzione.

La Dichiarazione di Valore per motivi di studio può essere rilasciata gratuitamente – occorre allegare la documentazione che comprovi tale motivo (registrazione con riserva presso l'istituto scolastico/accademico; iscrizione/ricevuta di pagamento d'iscrizione e/o prima rata, ecc...).

RISPARMIA LA CARTA: Leggi questa pagina senza stamparla / ЭКОНОМЬ БУМАГУ: Прочитай эту страницу, не распечатывая её.